



## Mapa & guía OLVERA Map & guide



Ayuntamiento de Olvera

### 1 BARRIO DE LA VILLA

Junto con la plaza de la Iglesia y el Castillo, formaba la almedina árabe. Se dibuja a partir de irregularidades del terreno, formando calles estrechas y recoletas, casas a distinto nivel y albarradillas. Las huellas más patentes del pasado árabe pueden hallarse en la Torre del Pan, antigua construcción musulmana que funcionó como tahona, o la Torre de los Olivillos.

### 1 LA VILLA NEIGHBOURHOOD

The castle, the Plaza de la Iglesia, (where there was once a mosque) and the area known as La Villa made up the old Arab town. La Villa is today a traditional and picturesque area of narrow, stone-paved streets with steps and little ramps leading to small white houses on different levels. One remnant of Arab times is the Torre del Pan, a tower which was part of the Muslim town's defensive walls and which was later used as a tahona, an Arab bread oven.

### 2 CASTILLO

Construido a finales del siglo XII, formaba parte del sistema nazarí de Granada. Se sitúa a 623 metros sobre el nivel del mar, siendo la cota más alta de la localidad. Su posición estratégica permitía divisar la línea fronteriza de castillos que separaba las Españas Musulmana y Cristiana. Su planta irregular está adaptada al alto del risco en el que se asienta.

### 2 THE CASTLE

The castle was built at the end of the 12th Century and formed part of the defences of the Nasrid kingdom of Granada. At 623 metres above sea level it is the highest point in the locality. Its strategic position allowed a view of the castles along the frontier that separated Muslim and Christian Spain. Its irregular foundations are adapted to the craggy cliff on which it sits.

### 3 LA CILLA

En este antiguo depósito para diexmos asentado sobre el paseo de ronda de las murallas se encuentra la Oficina Municipal de Turismo y el Museo la Frontera y los Castillos. El Museo presenta una evolución de la Frontera Medieval en la Península Ibérica, centrándose en la conquista de Olvera. Presenta mediante recursos didácticos y escenográficos los rasgos esenciales de la vida en la frontera.

### 3 LA CILLA

This historic building, which was originally a granary, houses the Tourist Office and a Museum. In the museum there is a permanent exhibition with information panels and exhibits relating to the frontier between the Christian and Muslim kingdoms, the castle, the growth of Olvera as a town, and the everyday life of the area in past centuries.

### 6 IGLESIA PARROQUIAL NUESTRA SEÑORA DE LA ENCARNACIÓN

Concluida en 1841, de estilo neoclásico, esta monumental iglesia fue construida sobre la antigua iglesia mayor de estilo gótico-mudéjar, de la que todavía se conserva su ábside. Está situada en la Plaza de la Iglesia, al igual que el Castillo, y es el principal templo de culto religioso de Olvera.

### 4 THE CHURCH OF NUESTRA SEÑORA DE LA ENCARNACIÓN

This large neo-classical church, built in 1841, is located on the Plaza de la Iglesia, close to the Castle. It was built on the site of an earlier, gothic church, the apse of which still survives. It is the main religious building of Olvera.

### 7 CEMENTERIO PARROQUIAL

Lugar de enterramiento desde hace siglos, protegido por la fortaleza medieval y los riscos sobre los que se asienta el Castillo. Desde él pueden contemplarse unas vistas panorámicas de toda la comarca.

### 7 PARISH CEMETERY

It has been a place of burial for centuries, protected by the medieval fortress and the cliffs on which the castle sits. From there you can see panoramic views of the whole region.

### 9 PEÑÓN DEL SAGRADO CORAZÓN

Se trata de un jardín colgante que desde hace siglos ha supuesto un espacio de recreo para la ciudadanía olverena. Cuenta con abundante vegetación y el acceso se realiza mediante escaleras dispuestas en pequeñas terrazas. El monumento que corona esta peña es la Estatua del Sagrado Corazón de Jesús, con brazos extendidos. La cima ofrece además una vista panorámica que puede ser contemplada desde un balcón colgado al vacío.

### 9 PLAZA DE ANDALUCÍA GARDENS

This is a hanging garden that has, for centuries, been a recreational space for the citizens of Olvera. Steps leading up through ivy-covered rock and small terraces planted with trees, shrubs and flowers take you to a statue of the Sacred Heart of Jesus. The panoramic views from this high point can, on one side, be admired from a balcony suspended out over a sheer drop.

### 11 AYUNTAMIENTO

El primer edificio que se contruyó en este lugar para ser destinado a ayuntamiento data de 1783. Sufrió varias modificaciones hasta que ya en el siglo XX se derribó por completo y el edificio actual abrió sus puertas en 1968. Está situado en la Plaza del Ayuntamiento 1, teléfono 956 13 00 11. El horario de apertura es de 7,30 a 15,00 horas.

### 11 THE TOWN HALL

The first town hall was built on this little square in 1783. Various changes were made to the building until in the 20th century it was demolished. The current town hall opened its doors in 1968 and is located on the plaza del ayuntamiento. Phone number 956130011. Opening hours 7.30 to 15.00, monday to friday.

### 12 VÍA VERDE DE LA SIERRA

Transita por el antiguo trazado ferroviario Jerez-Almargen. Se encuentran transitables 36 Km desde Olvera a Puerto Serrano. A lo largo de su recorrido, podemos encontrarnos la Reserva Natural Peñón de Zaframagón, donde habita la mayor colonia de buitres leonados de Andalucía y una de las mayores de Europa. Más info en fundacion-viaverdedelasierra.com

### 12 VÍA VERDE DE LA SIERRA

This award-winning greenway follows the old jerez-almargen railway for 36 kilometres between olvera and puerto serrano. Along the way is the peñón de zaframagón nature reserve which is home to andalucía's largest colony of griffon vultures. More information can be found on the website fundacionviaverdedelasierra.com

### 13 SANTUARIO DE LOS REMEDIOS

Está situado a 2km del núcleo de población y allí se venera a la Virgen de los Remedios, patrona de Olvera, coronada canónicamente en 1956. En sus alrededores se celebra la romería del Lunes de Quasimodo, el segundo lunes tras la Resurrección.

### 13 SANTUARIO DE LOS REMEDIOS

This pretty little chapel, which is dedicated to the Virgin of the Remedios, is 2 kilometres from the centre of Olvera. Here on Quasimodo Monday, the second Monday after Easter Sunday, the whole town takes a day out to visit the Virgin in her shrine and picnic among the olive trees that surround it.

### 14 LAVADERO DE PINO

Lavadero público cuya utilización se centró sobre todo entre los años 1685 y 1750, aunque su uso se prolongó hasta mediados del siglo XX. Al lavadero se accede a través de un patio. A la izquierda se sitúa la zona por donde entraba el agua y a la derecha está el desagüe, situándose a lo largo la pileta donde se lavaba.

### 14 LAVADERO DE PINO

This little whitewashed building, which is tucked away near the Santuario de los Remedios, is where the women of Olvera came to do their laundry. The place used to be fed with an abundant supply of spring water, but the trough through which it flowed and where the clothes were washed is so low that washing was done kneeling down. The wash house was mostly used between 1685 and 1750, but even into the mid-20th Century some women were still walking out from Olvera to do their washing here.

OFICINA MUNICIPAL DE TURISMO [OT-CA-0017]

Invierno: de 10:30 a 14:00 horas y de 16:00 a 18:30  
Verano: de 10:30 a 14:00 horas y de 16:00 a 19:30

\* Cerrado los lunes de temporada baja.

AYUNTAMIENTO

De lunes a viernes de 7:30 a 15:00



Más info en:  
[www.turismolvera.es](http://www.turismolvera.es)



# Mapa & guía OLVERA Map & guide



## RUTAS MONUMENTALES MONUMENTAL ROUTE

### RUTA 'LA VIDA EN LA FRONTERA NAZARÍ'

- 1 Barrio de la Villa La Villa Neighbourhood
- 2 Castillo Árabe The Arab Castle
- 3 La Cilla The Cilla
- 4 Torre del Pan Torre del Pan
- 5 Torre de los Olivillos Torre de los Olivillos

### RUTA 'LA EDAD MODERNA EN OLVERA'

- 6 Iglesia de Ntra Sra de la Encarnación The Church of N. S. de la Encarnación
- 7 Cementerio Parroquial Parish Cemetery
- 8 Iglesia del Socorro Church of Socorro
- 9 Peñon del Sagrado Corazón Peñon del Sagrado Corazón

- 10 Viviendas Señoriales en Calle Llana Stately Houses of Llana Street
- 11 Ayuntamiento The Town Hall
- 12 Vía Verde de la Sierra Vía Verde de la Sierra
- 13 Santuario de los Remedios Santuario de los Remedios
- 14 Lavadero de Pino Lavadero de Pino
- Conjunto Histórico-Artístico de Olvera declarado en 1983 Historic-Artistic Site from 1983

- Rutas jacobeanas. Caminos de Santiago. Vía Serrana
- Casa Hermandad Casa Hermandad
- Pilar o aljibe Pilar or aljibe

## SERVICIOS SERVICES

- 1 Mercado de Abastos Food Market
- 2 Casa de la Cultura (Zona WiFi) House of Culture
- 3 Jardines de la Victoria Victoria's Garden
- 4 Estación de Autobuses Bus Station
- 5 Cuartel de la Guardia Civil Civil Guard Quarters
- 6 Campo de fútbol Football Field
- 7 Piscina Municipal Local Pool
- 8 Pista de Pádel Paddle Tennis Court
- 9 Molinos de aceite Oil Mills
- 10 Centro de Salud Health Center
- 11 Parque Félix Rodríguez de la Fuente Félix Rodríguez de la Fuente Park

- 12 Polideportivo Cubierto Municipal Local Indoor Sports Center
- 13 Parque Entrecaminos Entrecaminos Park
- 14 Parque Manuel José García Caparrós Manuel José García Caparrós Park
- 15 Policía Local Local Police
- 16 Oficina de Turismo Tourism Office
- 17 Cementerio Municipal Municipal Cemetery
- 18 Bomberos Firefighters
- 19 Peñon del Cerretillo Cerretillo's Crag
- 20 Parque de la Vereda Ancha Vereda Ancha Park
- 21 Residencia de ancianos Residence for the Elderly
- 22 Recinto Ferial Fair Area

## TELÉFONOS INTERÉS TELEPHONE NUMBERS

- Ayuntamiento Council Hall / 956 130 011
- Parque de Bomberos Fire Station / 085
- Guardia Civil Civil Guard / 956 130 013
- Centro de Salud Health Center / 956 045 401
- Estación de autobuses Bus Station / 956 903 629
- Oficina de Turismo Tourism Office / 956 120 816
- Policía Local Local Police / 956 130 005 / 607 800 309
- Biblioteca Municipal Municipal Library / 956 130 602
- Polideportivo Municipal Municipal Sports Center / 956 130 081
- Farmacia Arenas Morales Pharmacy / 956 103 104
- Farmacia Arenas Ramírez Pharmacy / 956 130 701
- Farmacia Morón Pharmacy / 956 130 823
- Teléfonos taxi Taxi Phones / 722 227 076 / 669 848 111

## ALOJAMIENTO ACCOMMODATION

- 1 Hostal Estación Vía Verde Estación de Olvera. Tel. 687 676 462 www.hotelviaverdedelasierra.es
- 2 Hotel Sierra y Cal Av. Ntra Sra de los Remedios 2 Tel. 956 130 303 Fax. 956 130 583 www.tugasa.com
- 3 Hotel Mesón Fuente del Pino Ctra. Jerez-Cartagena Km 97. Tel. 956 130 232 / www.hotel-olvera.com
- 4 Pensión Medina Calle Sepúlveda 6. Tel. 956 130 173
- 5 Camping Pueblo Blanco Olvera. Ctra. Nacional 384, Km 69, 1 Tel. 956 130 033 www.campingpuebloblanco.com
- 6 Apartamentos turísticos Vía Verde de la Sierra. Estación de Olvera. / Tel. 687 676 462 www.hotelviaverdedelasierra.es
- 7 Casas Rurales Alquiler. Oficina de Turismo. Tel. 956 120 816

## AGENCIAS DE VIAJE Y OCIO TRAVEL & LEISURE AGENCIES

- Viajes, Sol y Ocio C/ Calvario 98 Tel. 956 120 077
- BMundo Viajes C/ Panamá s/n Tel. 665 947 149
- Viajes Olvemar C/ Mercado 3 956 131 308
- Adventour Tel. 615 497 263 www.adventour.es
- Sesca O9 Tel. 687 676 462 www.sesca.es
- Cuatricicetas, rodando en grupo Tel. 675 950 468 / 615 914 808 www.cuatricicetas.es